

УДК 372.881.111.1
DOI 10.17513/snt.40332

ЭКСКУРСИОННЫЕ СООБЩЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Левина Е.А., Сергеева Н.С.

*ФГБОУ ВО «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева»,
Саранск, e-mail: e-lyo@yandex.ru*

В статье рассматривается проблема формирования лингвострановедческой компетенции старшеклассников на уроках иностранного языка посредством экскурсионных сообщений. Авторы обосновывают актуальность интеграции культурологического компонента в образовательный процесс, что соответствует современным требованиям Федерального государственного образовательного стандарта и способствует развитию межкультурной коммуникации. На основе анализа работ по теме исследования уточняется понятие лингвострановедческой компетенции, ее структура и основные компоненты. Обосновывается необходимость использования аутентичных источников, междисциплинарного подхода и активных методов обучения, направленных на вовлечение обучающихся в процесс познания культуры изучаемого языка. В ходе педагогического эксперимента была разработана и апробирована методика формирования лингвострановедческой компетенции через экскурсионную деятельность, включающая систему заданий, направленных на развитие речевой активности, лингвострановедческих знаний и аналитического мышления. Представлены результаты диагностики уровня сформированности данной компетенции до и после внедрения экспериментальной методики. Анализ полученных данных свидетельствует о положительном влиянии экскурсионной деятельности на развитие коммуникативных навыков и углубление лингвострановедческих знаний обучающихся. Авторы приходят к выводу о целесообразности включения экскурсионной деятельности в процесс обучения иностранному языку как эффективного средства формирования лингвострановедческой компетенции. Подчеркивается необходимость дальнейшего изучения данной темы, включая разработку новых методических подходов, интеграцию цифровых технологий и расширение спектра форматов экскурсионной деятельности для более глубокого погружения обучающихся в изучаемую культуру.

Ключевые слова: иностранный язык, лингвострановедческая компетенция, методика обучения, экскурсионное сообщение, межкультурное взаимодействие

Статья публикуется при поддержке гранта на проведение научно-исследовательских работ по приоритетным направлениям научной деятельности вузов-партнеров по сетевому взаимодействию.

EXCURSION TEXTS IN A FOREIGN LANGUAGE AS A MEANS OF DEVELOPING LINGUISTIC AND CULTURAL COMPETENCE

Levina E.A., Sergeeva N.S.

*Mordovian State Pedagogical University named after M.E. Evseviev,
Saransk, e-mail: e-lyo@yandex.ru*

The article addresses the issue of developing linguistic and cultural competence among high school students in foreign language classes through the use of excursion texts. The authors substantiate the relevance of integrating a cultural component into the educational process, which aligns with the modern requirements of the Federal State Educational Standard and promotes the development of intercultural communication. Based on an analysis of research on the topic, the concept of linguistic and cultural competence is clarified, including its structure and key components. The necessity of using authentic sources, an interdisciplinary approach, and active learning methods aimed at engaging students in the process of exploring the culture of the target language is emphasized. In the course of a pedagogical experiment, a methodology for developing linguistic and cultural competence through excursion activities was designed and tested. This methodology includes a system of tasks aimed at enhancing speech activity, linguistic and cultural knowledge, and analytical thinking. The results of diagnostic assessments of the level of competence before and after the implementation of the experimental methodology are presented. The analysis of the data indicates a positive impact of excursion activities on the development of students' communicative skills and the deepening of their linguistic and cultural knowledge. The authors conclude that incorporating excursion activities into foreign language teaching is an effective means of fostering linguistic and cultural competence. They emphasize the need for further research on this topic, including the development of new methodological approaches, the integration of digital technologies, and the expansion of formats for excursion activities to provide students with a more immersive experience in the target culture.

Keywords: foreign language, linguistic and cultural competence, teaching methodology, excursion text, intercultural interaction

The article is published with the support of a grant for research work in priority areas of scientific activity of partner universities in network interaction.

Введение

Владение иностранным языком в условиях современной системы образования трудно представить без понимания культурных, исторических и социальных аспектов стран изучаемого языка. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования предъявляет следующие требования к предметным результатам освоения базового курса иностранного языка: владение знаниями о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка и умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике; умение выделять общее и различное в культуре родной страны и страны/стран изучаемого языка [1]. В Федеральной рабочей программе по иностранному (английскому) языку для среднего общего образования отмечается, что важным компонентом коммуникативной компетенции является социокультурная компетенция, предполагающая приобщение обучающихся к традициям и культуре англоговорящих стран [2, с. 5]. Однако полноценное включение обучающихся в языковую среду невозможно без формирования лингвострановедческой компетенции, которая позволяет воспринимать и адекватно интерпретировать национально-культурные особенности языка, отраженные в его лексике, фразеологии и дискурсивных практиках.

В научный дискурс термин лингвострановедение был введен Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым, которые разработали его методологические основы в контексте преподавания иностранных языков. Данный подход предполагает изучение как исторического развития, так и современного культурного ландшафта страны [3].

В работах О.Б. Копосовой и А.В. Малёва лингвострановедческая компетенция трактуется как синтез теоретического и процессуально-деятельностного компонентов [4]. Первый включает знание речевых норм и этикетных конструкций, а также понимание национально-специфических реалий (географических, исторических, экономических). Это способствует формированию у обучающихся целостного представления о повседневной жизни носителей языка. Процессуально-деятельностный компонент предполагает развитие речевых навыков, таких как актуализация лексического запаса, корректное использование языковых структур и применение компенсаторных стратегий для преодоления коммуникативных трудностей. Особое внимание уделяется способности к аналитическому

чтению и интерпретации аутентичных текстов, насыщенных культурно-специфической информацией, что способствует более эффективному участию в межкультурном диалоге.

А.В. Кузнецова и С.В. Чернышов акцентируют внимание на том, что лингвострановедческая компетенция выступает как средство интеграции обучающегося в многоуровневый культурный диалог. Основная цель данного процесса заключается в подготовке обучающихся к полноценному взаимодействию с представителями других лингвокультурных сообществ [5].

Н.И. Ефремова выделяет ряд методологических принципов, способствующих интеграции культурно-языкового компонента в образовательный процесс: принцип социальной природы языка, принцип усвоения культурных ценностей через язык, принцип позитивного восприятия культуры, принцип целостного подхода, то есть систематическая работа с дидактическими материалами, направленная на интеграцию лингвострановедческого содержания [6]. В этом контексте особую значимость приобретает экскурсионная деятельность на иностранном языке, которая позволяет обучающимся погружаться в аутентичные речевые ситуации, анализировать историко-культурное наследие страны изучаемого языка и приобретать опыт межкультурного взаимодействия, так как овладеть коммуникативной компетенцией на английском языке, не находясь в стране изучаемого языка, весьма трудно [7, с. 419].

Педагогический процесс представляет собой целенаправленную деятельность по трансформации социального опыта в личностные качества обучаемых, способствующую их интеллектуальному, культурному и нравственному развитию. Урок иностранного языка как пространство, где обучающийся находится на грани двух социокультурных общностей (что невольно приводит к рефлексии над особенностями каждой из представленных культур), наиболее ярко демонстрирует процесс приобретения социального опыта и развития собственной системы личностных свойств и качеств.

Вовлечение обучающихся в экскурсионную деятельность является одним из эффективных способов реализации лингвострановедческого подхода. «Экскурсия (от лат. *excursio* – прогулка, поездка) – форма организации учебно-воспитательного процесса, позволяющая знакомить обучающихся со страной изучаемого языка и условиями функционирования языка в конкретной речевой среде. В ходе экскурсий реализуются

ся цели обучения» [8, с. 351]. Экскурсии как мотивирующий элемент в преподавании и изучении иностранных языков создают имитируемую среду, способствуют получению новых впечатлений и опыта, основанных на наблюдении за предметами, ситуациями, которые невозможно наблюдать на обычном уроке [9, с. 135].

Анализируя аспекты лингвострановедческой компетенции, затрагиваемые при составлении экскурсионных сообщений, стоит указать, что происходит совершенствование как знаний, так и умений, иными словами, участие в экскурсионной деятельности дает обучающемуся возможность стать участником культурного диалога, то есть достичь главной цели современного иноязычного образования.

Следует также выделить основные компоненты экскурсионной речи. Текст сообщения обязательно включает топонимы (названия географических мест), термины и понятия, необходимые для передачи основной информации об объекте или местности. Линию построения текста можно представить следующим образом: автор экспоната – экспонат – экскурсант. Экскурсант выступает в роли субъекта, то есть самостоятельно познает объект, тем самым удовлетворяя духовные потребности, экскурсовод при этом организует познавательную деятельность и направляет ее. Из последнего замечания становится очевидным, что воздействующая функция реализуется в экскурсионной деятельности наравне с информационной. Исходя из указанных особенностей, отметим, что подготовка экскурсионного сообщения требует от обучающегося анализа лингвострановедческого материала, логичности представления информации, самовыражения, наличия собственной позиции.

Целью исследования является изучение и анализ возможностей экскурсионных сообщений при формировании лингвострановедческой компетенции у обучающихся старших классов на уроках иностранного языка.

Материалы и методы исследования

Обучение иностранному языку с помощью экскурсионных сообщений было организовано на площадке муниципального общеобразовательного учреждения «Средняя общеобразовательная школа с углубленным изучением отдельных предметов № 24» г. Саранск в рамках реализации проекта «Обучение служением», социальная задача «Kids' automation/английский для всех» (<https://sl.dobro.ru/catalog/tproduct/645424099-758022142012-kids->

[automation-angliiskii-dlya-vseh](https://sl.dobro.ru/catalog/tproduct/645424099-758022142012-kids-automation-angliiskii-dlya-vseh)). При работе над задачей были проведены бесплатные уроки по английскому языку с использованием современных технологий, а именно экскурсионных сообщений.

В ходе работы школьники изучали структуру экскурсионного сообщения, анализировали образцы текстов, а затем разрабатывали собственные экскурсионные сообщения. Первый этап экспериментальной работы заключался в констатации исходного уровня сформированности лингвострановедческой компетенции 98 обучающихся. Оценка исходного уровня знаний обучающихся осуществлялась посредством тестирования. За каждое выполненное задание предусматривалось начисление до 5 баллов, что обеспечило объективную диагностику уровня подготовленности.

1. Найдите и подчеркните в тексте слова, связанные с культурой, историей и традициями страны изучаемого языка.

2. Заполните пропуски в тексте путем выбора из предложенных вариантов фоновой и безэквивалентной лексики.

3. Сформулируйте и запишите вопросы к тексту о достопримечательностях.

4. Заполните таблицу: разделите информацию на колонки «История», «Традиции», «Общество».

5. Заполнить пробелы в тексте без вариантов ответа.

6. Прослушайте аудио и отметьте верные/неверные утверждения.

7. Ответьте на вопросы к аудиотексту.

8. Напишите эссе (200–250 слов) о традициях англичан.

9. Опишите картинку, объясните, как она связана с культурой Англии.

10. Обсудите с экзаменатором рисунок/видео, расскажите, что на нем изображено и как это связано с историей Англии [12, с. 72].

Задачи исследования: проанализировать понятия *лингвострановедческая компетенция* и *экскурсия*; разработать и апробировать комплекс заданий, направленных на формирование лингвострановедческой компетенции посредством экскурсионной деятельности; оценить эффективность предложенных упражнений на основе анализа учебных достижений школьников и их восприятия данного подхода.

Для решения исследовательских задач были использованы теоретические и эмпирические методы, включающие анализ психолого-педагогической и методической литературы, нормативно-правовых документов, синтез, систематизацию и апробацию, что позволило определить ключевые тенденции и закономерности.

Результаты исследования и их обсуждение

В результате изучения вопроса составления экскурсионного сообщения на уроках иностранного языка была составлена его композиционная схема: 1. Приветствие. 2. Информативный диалог (актуализация известной информации у экскурсантов). 3. Введение. 4. Основная часть экскурсионного сообщения. 5. Заключение (обобщение, обращение к личному опыту). 6. Рефлексия, ответы на вопросы экскурсантов. 7. Прощание [7; 10].

При разработке комплекса заданий по обучению старших школьников составлению экскурсионных сообщений авторы статьи придерживались классификации упражнений Т.А. Ладыженской [11]. Представленные задания направлены на рассмотрение экскурсионных объектов Британского музея в Лондоне (10 Treasures of the British Museum / <https://www.tripsavvy.com/treasures-of-the-british-museum-1661292>). Комплекс состоит из трех этапов.

Первый этап направлен на анализ композиции экскурсионного сообщения посредством разделения текста на смысловые части и составление плана.

1. a) Compare two texts. How are they different?

Text 1 (фрагмент)

What is it? A large group of chess pieces, carved in walrus ivory and whalebone sometime during the 12th century. Current thinking is that they were made in Norway and were hidden by a merchant en route to trade them in Ireland. They are the largest collection of objects for leisure use from the period ever found ...

Text 2 (фрагмент)

Good afternoon, dear guests of the British Museum! My name is Olga, today I will be your guide. During our tour, we will get acquainted with the most important exhibits of the middle Ages presented in our museum. Please tell me, have you ever been to this place? What do you think it is? It is a large group of chess pieces, named The Lewis Chessmen ...

b) Divide the text into semantic parts, designate them. Create a complex text plan.

Разработанное задание для первого вводно-теоретического этапа направлено на изучение жанра экскурсионного сообщения. Оно включает следующие практические шаги: наблюдение и анализ текстов, работу с моделью жанра. На основе прочитанных текстов обучающиеся должны выполнить задания, направленные на выделение композиционно-стилевых и содержательно-смысловых особенностей. Например: разбить текст на смысловые блоки и дать им названия, выписать языковые средства, характерные для экскурсионного сообще-

ния (описательные конструкции, выразительные эпитеты и др.), найти и обозначить ключевые выражения и приемы, которые делают текст информативным.

Второй этап представлен репродуктивно-продуктивной деятельностью. Разработанный алгоритм работы с фактической информацией требует проведения ее критического анализа и адаптации для экскурсионной деятельности.

2. a) Find the Room 49, Roman Britain, on the Upper Floor. Look at the photos. What do you think this is? What can this object be famous for?

b) Study the exhibit card of the object. Mark the sentences with the letters – “R” (correct) or “F” (incorrect). Correct the wrong statements at the next stage (обучающиеся работают с раздаточным материалом).

c) Talk about The Vindolanda Tablets to the plan (Name of the object; Location; Description; A brief history; Modern value). Mention why this sight might please your classmates.

d) Fill in the exhibit card of the object with the information below (информационные листы и карта музея раздаются обучающимся). Find it on the map of the museum.

e) Work in pairs. Prepare facts about two places without mentioning the name of the attraction. Your partner must guess which attraction it is.

f) Indicate in which part of the excursion message the tour guide can use the sentences. Complete them so that they are true to the objects (обучающиеся получают рабочие листы).

Задания (a) и (b) требуют от обучающихся поиска и изучения информации об экспонате (Vindolanda Tablets), анализа предложенной справочной карточки и проверки утверждений на правильность. Это способствует формированию умений выделять ключевые факты, выявлять несоответствия и интерпретировать информацию, что имеет значение для работы с культурно-историческими материалами.

Задание (c), где обучающимся необходимо представить объект в соответствии с заданным планом (название, местоположение, описание, история, современное значение), развивает способность логично и последовательно организовывать лингвострановедческую информацию, что является важным аспектом экскурсионной деятельности.

Задание (d) предполагает заполнение карточки экспоната на основе предложенной информации, что требует от обучающихся самостоятельного выбора значимых деталей и их краткого, но информативного представления. Этот процесс приближает их к реальной практике подготовки экскурсионных сообщений.

Результаты тестирования в начале и конце эксперимента

Критерий	До эксперимента, % (чел.)	После эксперимента, % (чел.)
Число обучающихся, не прошедших тест	46 (45)	14 (14)
Число обучающихся, прошедших тест	54 (53)	86 (84)

Задание (е) включает работу в парах, где обучающиеся подготавливают описание двух мест, не называя их, а партнер должен угадать объект. Это способствует не только активному использованию фоновой, безэквивалентной лексики и реалий, но и развитию навыков взаимодействия и устной коммуникации в игровой форме.

Задание (f) направлено на осознание логики построения экскурсионного сообщения, где обучающиеся соотносят предложения с соответствующими частями композиционной схемы экскурсии. Это помогает понять, какие речевые клише и коммуникативные стратегии наиболее уместны на каждом этапе.

Второй этап способствует комплексному развитию у обучающихся не только языковых навыков, но и межкультурной осведомленности, что делает их эффективным средством формирования лингвострановедческой компетенции.

Выполнение заданий третьего этапа помогает систематизировать ранее сформированные знания и умения и составить текст экскурсионного сообщения, применимый для реальной экскурсии.

3. a) List the elements of the excursion message. Specify possible options for cliches. Make a memo "How to prepare an excursion message".

b) Make an excursion message about The Vindolanda Tablets and Colossal Granite Head of Amenhotep III. Use the map of excursion objects. Think about the order in which the excursion objects should be presented during the tour.

Апробация проводилась среди обучающихся 10-х классов, которые были включены в социальный проект «Обучение служением». Критерием успешного прохождения входного контроля являлось получение обучающимся более 30 баллов из 50 возможных. В случае набора количества баллов ниже данного порогового значения, фиксировался результат «не сдано». В рамках второго этапа проводились занятия, посвященные теме «Культурные объекты Лондона», в ходе которых применялась методика экскурсионных сообщений. На третьем этапе эксперимента осуществлялось повторное тестирование участников. Тестовые задания были разработаны с учетом ранее

установленных формулировок и критериев. Результаты, полученные до и после проведения обучающих мероприятий, представлены в таблице.

Проведенное исследование подтвердило эффективность использования экскурсионных сообщений при формировании лингвострановедческой компетенции у обучающихся старших классов. В ходе эксперимента было установлено, что предложенный комплекс упражнений способствует развитию не только языковых навыков (фоновая и безэквивалентная лексика, реалии), но и межкультурной осведомленности, что подтверждается результатами сравнительного анализа входного и итогового тестирования. Достижение поставленной цели исследования заключается в успешной апробации методики, основанной на экскурсионной деятельности, которая позволила обучающимся глубже погрузиться в культурный контекст страны изучаемого языка.

Заключение

Результаты тестирования до и после проведения эксперимента показали значительное улучшение уровня подготовленности обучающихся. Количество школьников, успешно справившихся с заданиями, увеличилось с 54% до 86%, что свидетельствует о высокой эффективности предложенной методики. Особое внимание в ходе исследования уделялось развитию навыков составления экскурсионных сообщений, что позволило обучающимся не только систематизировать полученные знания, но и научиться логично и последовательно излагать информацию, учитывая культурные и исторические аспекты.

Таким образом, экскурсионная деятельность, интегрированная в процесс обучения иностранному языку, выступает как эффективное средство формирования лингвострановедческой компетенции. Она не только обогащает учебный процесс, но и способствует развитию у обучающихся критического мышления, межкультурной коммуникации и способности к самостоятельной аналитической работе.

Полученные результаты подчеркивают необходимость дальнейшего изучения и внедрения подобных методик в образова-

тельную практику. В перспективе представляется целесообразным расширить спектр используемых форматов экскурсионной деятельности, включая виртуальные экскурсии и интеграцию цифровых технологий, что позволит сделать процесс обучения более интерактивным и адаптированным к современным реалиям.

В заключение можно утверждать, что формирование лингвострановедческой компетенции через экскурсионные сообщения не только соответствует требованиям Федерального государственного образовательного стандарта, но и способствует подготовке обучающихся к полноценному участию в межкультурном диалоге, что является одной из ключевых целей современного иноязычного образования.

Список литературы

1. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования [Электронный ресурс]. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-soo/> (дата обращения: 28.02.2025).
2. Федеральная рабочая программа среднего общего образования. Иностранный (английский) язык (базовый уровень) (для 10–11 классов образовательных организаций) // Единое содержание общего образования [Электронный ресурс]. URL: https://edsoo.ru/wp-content/uploads/2023/08/4_frp-angl-yaz_10-11-klassy_baza.pdf (дата обращения: 28.01.2025).
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедение и текст. М.: Русский язык, 1987. 179 с.
4. Копосова О.Б., Малёв А.В. Реализация лингвострановедческого аспекта обучения иностранному языку в старшей школе в условиях межкультурной парадигмы // Проблемы современного педагогического образования. 2020. № 68-2. С. 167–171.
5. Кузнецова А.В., Чернышов С.В. Теоретическая модель иноязычной межкультурной компетенции старшеклассников // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. № 1. С. 41–45.
6. Ефремова Н.В. Роль лингвострановедения в преподавании немецкого языка // Теоретические и практические предпосылки подготовки полилингвальных специалистов в УВО. Могилев: МГУ имени А. А. Кулешова, 2020. С. 80–83.
7. Ягубова А.С. Обучение языковым навыкам и речевым умениям посредством виртуального путешествия // Бизнес. Образование. Право. 2020. № 3 (52). С. 417–422.
8. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
9. Igazová M. Excursions as an Innovative and Motivating Tool in Teaching and Learning Foreign Languages // CASALC Review. 2017. № 3. P. 134–141.
10. Пылкова А.А. Виртуальная экскурсия как инновационная форма обучения русскому языку как иностранному на довузовском этапе обучения при реализации регионального компонента // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 16, № 2. С. 645–651.
11. Методика развития речи на уроках русского языка. Книга для учителя / под ред. Т.А. Ладыженской. 2-е издание, исправленное и дополненное. М.: Просвещение, 1991. 249 с.
12. Левина Е.А., Вишленкова С.Г., Варданян Л.В. Формирование функциональной грамотности у будущих учителей иностранных языков // Гуманитарные науки и образование. 2023. Т. 14, № 3 (55). С. 70–76.